

Skoda Fabia (1999>3/2007)

Versioni / Models: Classic [Solo per elettrificazione degli alzacristalli manuali / Only for replacement of manual window regulators

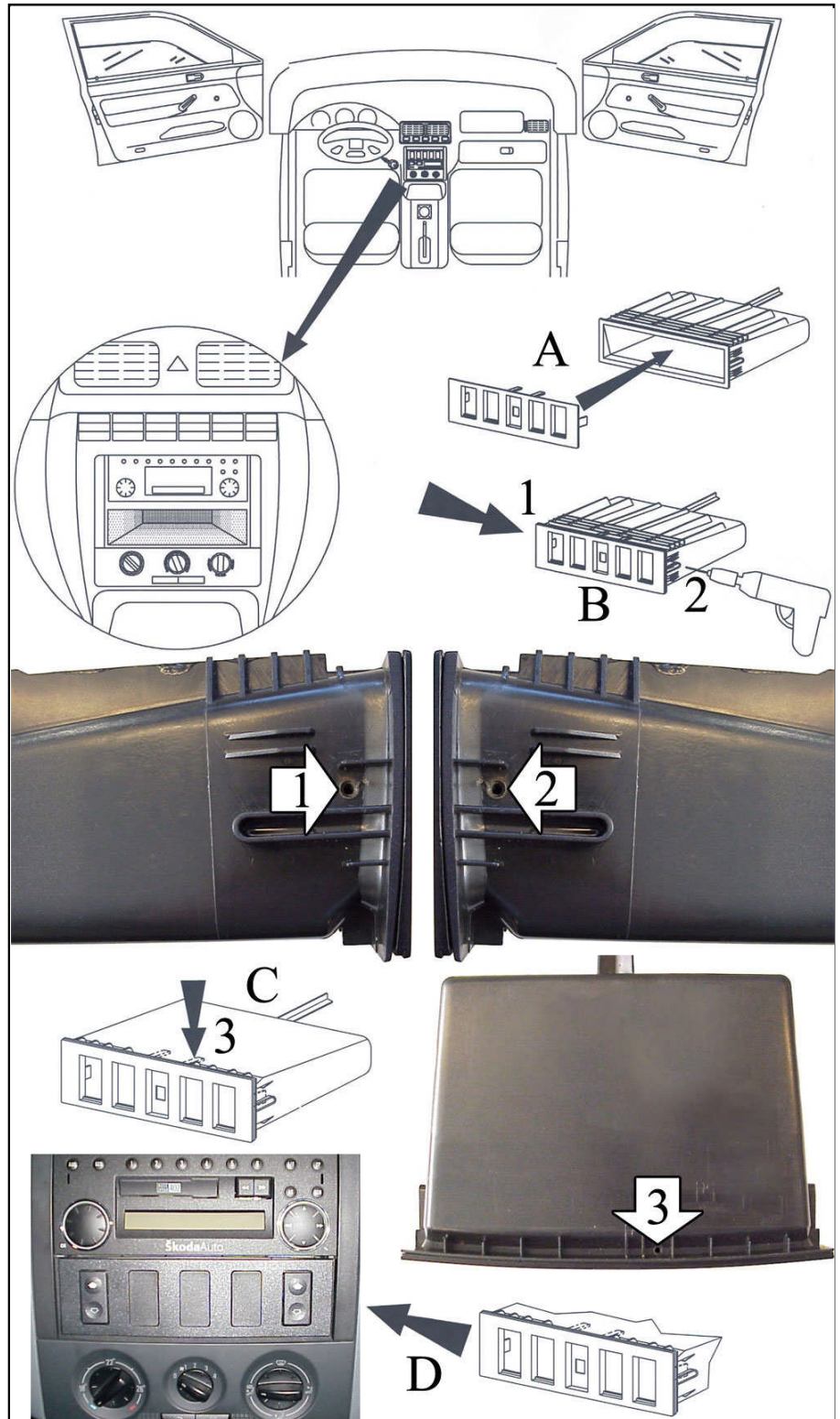
Skoda Combi (1999>)

Versioni / Models: Classic [Solo per elettrificazione degli alzacristalli manuali / Only for replacement of manual window regulators

Skoda Station Wagon (1999>)

Versioni / Models: Classic [Solo per elettrificazione degli alzacristalli manuali / Only for replacement of manual window regulators

advised position for the switches installation
position conseilee pour l'installation des boutons
emfohlene lage für den schaltereinbau
posicion aconsejada para la instalacion de los pulsadores
posição para a inslalação dos interruptores
posizione consigliata per l'istallazione dei pulsanti



left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



Remove the gear pvc clamp,
paying attention not to unroll
the cables from the gear.

Maintenir l'engrenage en pression
contre la plaque pour éviter de dérouler
les câbles après découpe du collier PVC.
Togliere la fascetta di ritenuta rochetto,
facendo attenzione a non fare srotolare
i cavi dal rochetto.

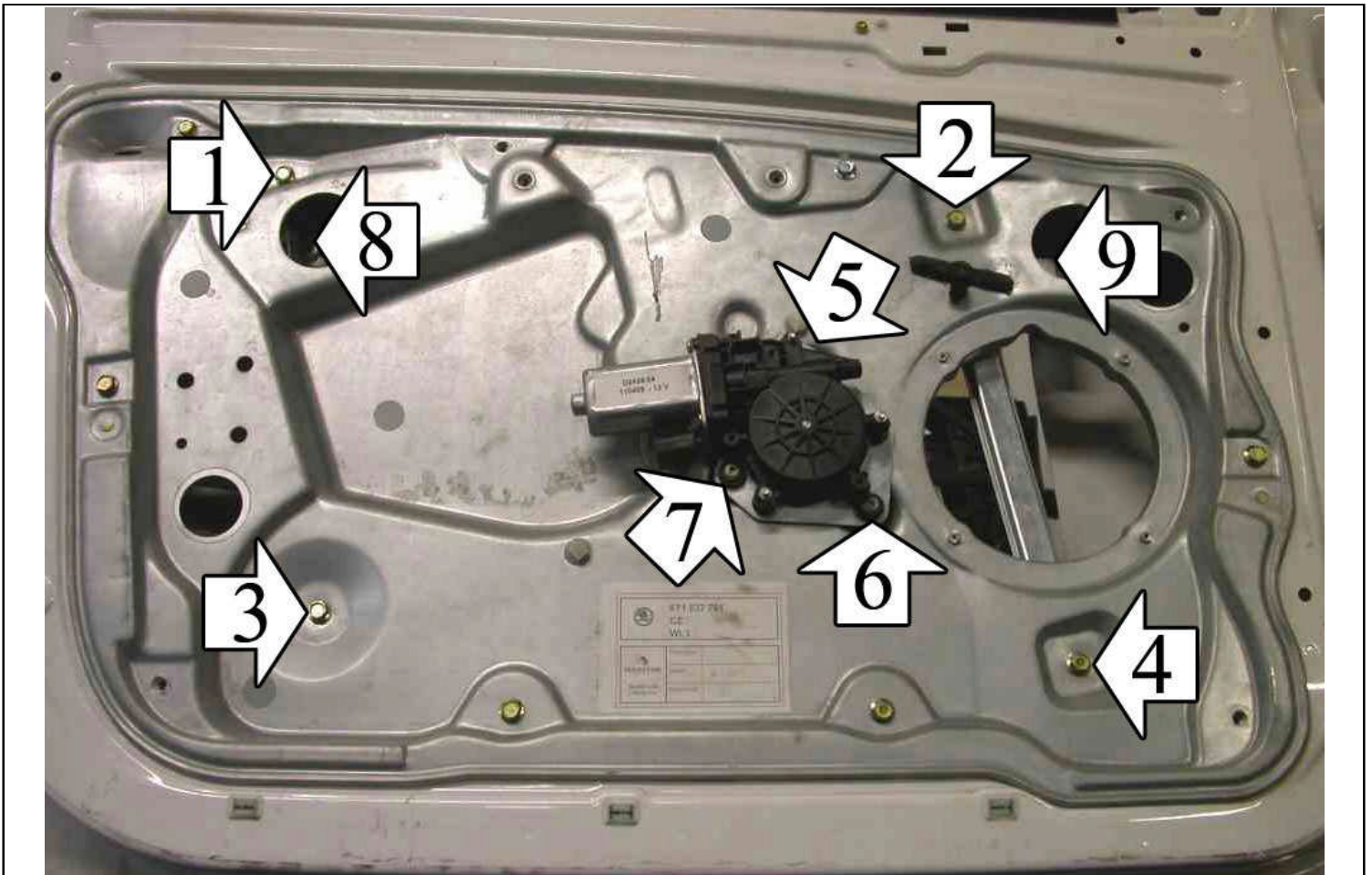
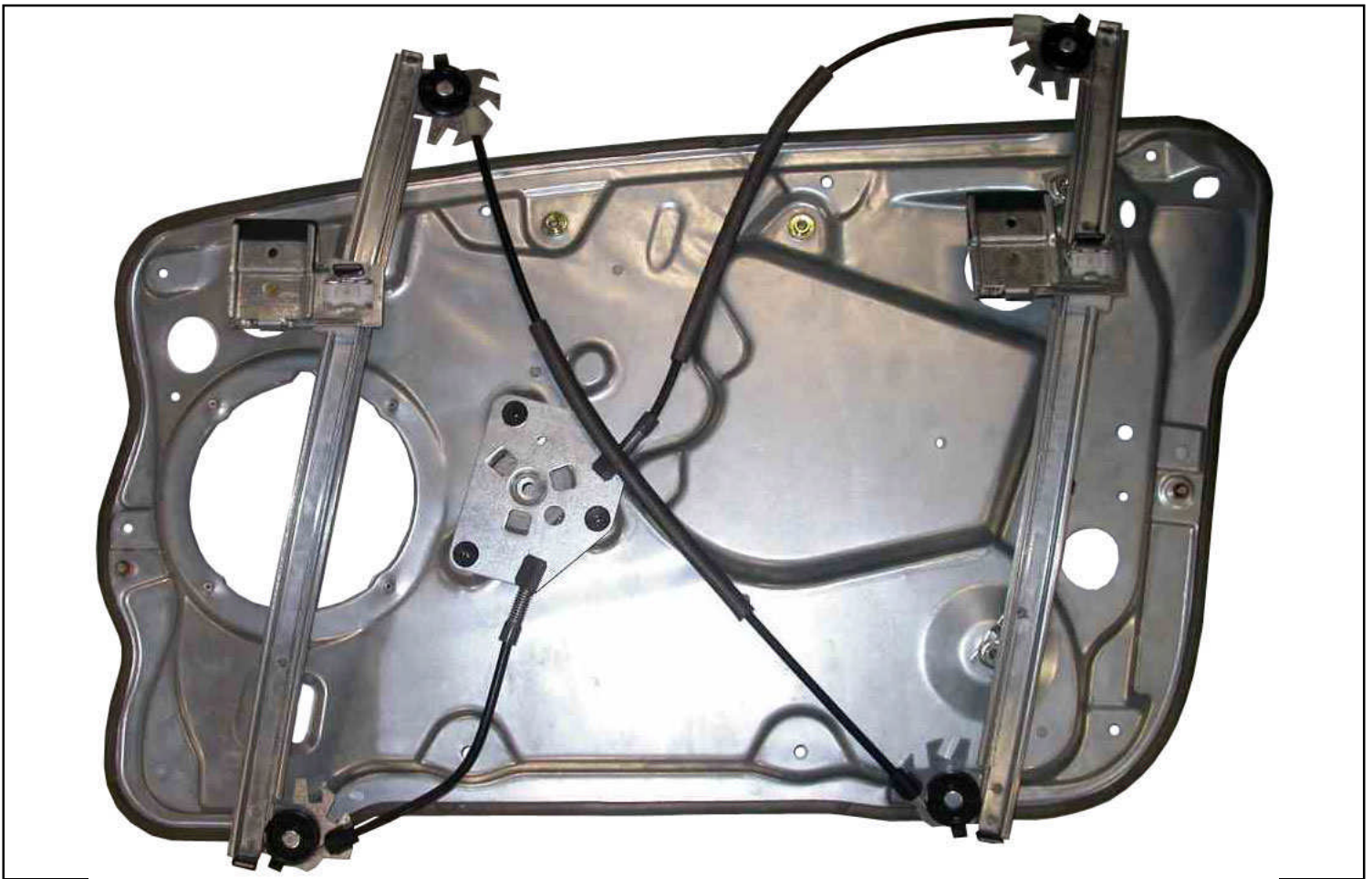
POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX

A

- POSIZIONE INSERIMENTO IN PORTIERA
ALZACRISTALLI ELETTRICO.
- POWER WINDOW INSTALLATION POSITION
INTO THE DOOR.

B

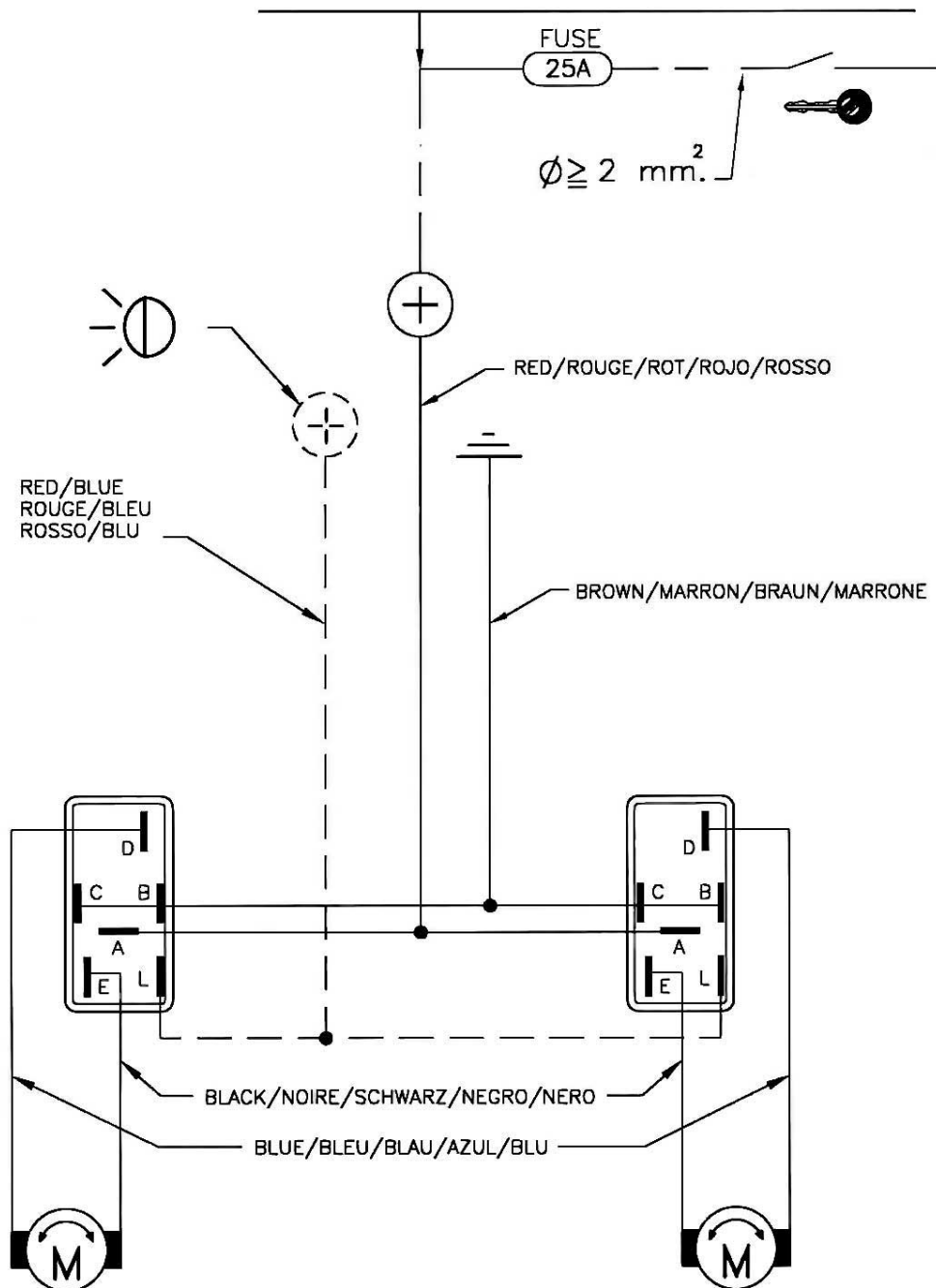




WIRING DIAGRAM – SCHEMA ELECTRIQUE
 SCHALTSCHEMA – ESQUEMA ELECTRICO
 SCHEMA ELETTRICO

n.301/A

CONNECT FEED TO + 15 OF IGNITION SWITCH.
 CONNECTER L'ALIMENTATION AU + 15 APRES CONTACT.
 PLUS-LEITUNG + 15 ANSCHLIESSEN.
 CONECTAR LA CORRIENTE AL + 15 BAJO CONTACTO.
 COLLEGARE L'ALIMENTAZIONE AL + 15 SOTTO CHIAVE.



LEFT FRONT MOTOR
 MOTEUR AVANT GAUCHE
 MOTOR VORNE LINKS
 MOTOR IZQUIERDO ANTERIOR
 MOTORE ANTERIORE SINISTRO

RIGHT FRONT MOTOR
 MOTEUR AVANT DROITE
 MOTOR VORNE RECHTS
 MOTOR DERECHO ANTERIOR
 MOTORE ANTERIORE DESTRO

ENGLISH**THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.**

- A) Remove door trim. Release the glass and remove metal panel from the door. Drill original fixing rivets and remove window regulator. Remove the window rubber packing to insert the electric window regulator rails into the door. Drill into positions 1, 2, 3 and 4 (\varnothing 6,5 mm.).
- B) Fix ONLY LOWER SIDE of the two power windows rails onto the panel, into positions 3 and 4 leaving the screws turned out the most as possible. Remove the gear pvc clamp from the motor plate (photo A).
- C) Insert the three spacers of the motor plate into positions 5, 6 and 7. Fix the motor with the three screws supplied onto positions 5, 6 and 7 from the opposite side of the panel. Re-mount the metal panel onto the door, fixing it with its original screws, keeping the power window rails detached from the panel (photo B).
- D) Through the loudspeaker hole, approach the rails from the upper side and fix them onto positions 1 and 2. Tighten the screws 3 and 4. Lower the window onto the window plates and block it onto positions 8 and 9. Wire as per wiring diagram. Check correct window operation before re-installing door trim.

FRANÇAIS**CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.**

- A) Démonter le panneau. Démonter le panneau de tôle (desaccoupler avant la vitre). Percer les rivets de fixation d'origine et démonter le leve-vitre. Démonter le joint en caoutchouc de la vitre pour insérer les guides du leve-vitre électrique dans la porte. Percer les trous 1, 2, 3 et 4 (\varnothing 6,5 mm.).
- B) Fixer les deux guides du leve-vitres électrique sur le panneau, SEULEMENT DANS LA PARTIE INFÉRIEURE, sur les points 3 et 4 en laissant les vis desserrées au maximum. Démonter l'engrangement en Pvc de la plaque du moteur (photo A).
- C) Insérer les trois entretoises dans la plaque du moteur sur les points 5, 6 et 7. Fixer le moteur avec les trois vis sur les points 5, 6 et 7. Remonter le panneau de tôle dans la porte, et le fixer avec les vis d'origine, avec les guides du leve-vitre électrique non fixés sur le panneau (photo B).
- D) A travers du trou du haut-parleur rapprocher les guides et les fixer sur les points 1 et 2. Visser sur les points 3 et 4. Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer sur les points 8 et 9. Effectuer les liaisons électriques. Vérifier le fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau.

DEUTSCH**DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.**

- A) Demontieren Sie die Türverkleidung. Demontieren Sie das Türinnenblech (zuerst lösen Sie das Glas). Bohren Sie die Original-Befestigungs-Nieten aus. Demontieren Sie den Fensterhebermechanismus. Entfernen Sie das Glas-Gummi-Dichtungsstück, um die Führungsschienen des elektrischen Fensterhebers in der Tür einzusetzen. Erweitern Sie die Bohrungen 1, 2, 3 und 4 auf 6,5 mm. \varnothing .
- B) Befestigen Sie die zwei Führungsschienen an den Punkten 3 und 4 IM UNTEREN BEREICH des Türinnenbleches. Entfernen Sie die PVC Binder am Fensterhebergetriebe an der Motor-Platte (Abb. A).
- C) Setzen Sie die drei Motor-Platten-Distanzstücke an den Punkten 5, 6 und 7. Befestigen Sie den Motor mit den drei beigefügten Schrauben an den Punkten 5, 6 und 7 von der anderen Seite des Türinnenbleches. Montieren Sie wieder das Türinnenblech mit den Original-Schrauben (ohne die Führungsschienen des Fensterhebers an den Punkten 1 und 2 zu befestigen) (Abb. B).
- D) Greifen Sie durch das Lautsprecherloch im Türinnenblech und justieren Sie Führungsschiene so, das Sie die Führungsschiene im Punkt 1 und 2 verschrauben können. Schrauben Sie die Führungsschiene an den Punkten 3 und 4 fest. Setzen Sie die Seitenscheibe in den Klemmbacken des Fensterhebers ein und befestigen Sie die Seitenscheibe in den Punkten 8 und 9. Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Vor der endgültigen Montage der Türverkleidung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.

ESPAÑOL**ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.**

- A) Desmontar el panel de la puerta. Desmontar el panel de hierro de la puerta (desbloqueando primero el cristal). Sacar el elevavinas trepanando los remaches originales de sujeción. Desmontar la junta de caucho del vidrio y introducir las guías del elevavinas eléctrico en la puerta. Agrandar los taladros 1, 2, 3 y 4 (\varnothing 6,5 mm.).
- B) Fijar las dos guías del elevavinas eléctrico en el panel (SOLAMENTE POR LA PARTE INFERIOR) En los puntos nº 3 y 4 dejando los tornillos lo mas sueltos posible. Desmontar la banda de PVC de la placa del motor (foto A)
- C) Introducir los 3 separadores del soporte motor en los puntos nº 5, 6 y 7. Sujetar el motor con los tres tornillos suministrados en los puntos nº 5, 6 y 7 por la parte opuesta del panel. Montar el panel de metal en la puerta sujetándolo con los tornillos originales, con las guías de los elevavinas separadas del panel (foto B).
- D) A través del agujero del altavoz colocar las guías en su lugar y sujetarlas en los puntos nº 1 y 2. Apretar los tornillos 3 y 4. Hacer descender el cristal y sujetarlo en los puntos nº 8 y 9. Efectuar las conexiones eléctricas. Verificar el funcionamiento antes de montar el panel de la puerta.

ITALIANO**LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.**

- A) Smontare il pannello portiera. Smontare il pannello in acciaio dalla portiera (sbloccando prima il vetro). Togliere l'alzacristalli trapanando i rivetti originali di fissaggio. Smontare la guarnizione raschia vetro per l'inserimento delle guide dell'alzacristalli elettrico in portiera. Allargare i fori nº 1, 2, 3 e 4 (\varnothing 6,5 mm.).
- B) Fissare le due guide dell'alzacristalli elettrico sul pannello, SOLAMENTE NELLA PARTE INFERIORE, nei punti nº 3 e 4 lasciando le viti allentate il più possibile. Togliere la fascetta di ritenuta rocchetto (foto A).
- C) Inserire i tre distanziali della piastra motore nei punti nº 5, 6 e 7. Fissare il motore con le tre viti in dotazione, nei punti nº 5, 6 e 7 dalla parte opposta del pannello. Rimontare il pannello in acciaio in portiera, fissandolo con le sue viti originali, tenendo le guide dell'alzacristalli elettrico staccate dal pannello (foto B).
- D) Attraverso il foro dell'altoparlante, avvicinare le guide dalla parte superiore e fissarle nei punti nº 1 e 2. Stringere le viti nº 3 e 4. Far scendere il vetro nelle piastre cristallo e bloccarlo nei punti nº 8 e 9. Eseguire i collegamenti elettrici. Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera.

ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

SK28

ADVISED POSITION FOR THE SWITCHES INSTALLATION.

- Remove the glove box as shown in the drawing (point A).
- Insert the switch mounting; fit it and drill into positions 1 and 2 ($\varnothing 2$) through the locating wings (point B).
- Fix the mounting with the screws supplied into positions 1 and 2.
- Reverse the glove box and in the lower part drill into position 3 ($\varnothing 2$) (point C).
- Fix the mounting with the screw supplied into position 3.
- Drill at the bottom of the glove box an enough big hole for the passing of the wiring.
- Replace the glove box and connect the switches (point D).

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

SK28

POSITION CONSEILLÉE POUR L'INSTALLATION DES BOUTONS.

- Démonter le porte-objet comme indique sur le dessin ci-joint (point A).
- Inserer le support des boutons; positionner correctement le support et ensuite percer les trous sur les points 1 et 2 ($\varnothing 2$) en correspondance des languettes du support (point B).
- Fixer le support avec les vis fournies sur les points 1 et 2.
- Renverser le porte-objet et dans la partie inférieure percer le trou sur le point 3 ($\varnothing 2$) (point C).
- Fixer le support avec la vis fournie sur le point 3.
- Percer un trou au bas du porte-objet pour le passage du cablage.
- Remonter le porte-objet et effectuer la connexion des boutons (point D).

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

SK28

EMPFOHLENE LAGE FÜR DEN SCHALTERNEINBAU.

- Demontieren Sie das Ablagefach in der Mittelkonsole (Abb. A).
- Stecken Sie den Schalterrahmen. Nachdem der Schalterrahmen genau eingepaßt ist, bohren Sie Löcher an den Punkten 1 und 2 mit 2 mm. \varnothing über den Halteklammern (Abb. B).
- Befestigen Sie den Schalterrahmen mit den beigefügten Schrauben an den Punkten 1 und 2.
- Umkehren Sie die Ablagefach und nach unten bohren Sie ein Loch im Punkt 3 mit 2 mm \varnothing (Abb. C).
- Befestigen Sie den Schalterrahmen mit der beigefügten Schraube im Punkt 3.
- Bohren Sie ein Loch am Boden der Ablagefach für die Verkabelung.
- Montieren Sie wieder die Ablagefach und verbinden Sie den Schaltern (Abb. D).

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

SK28

POSICION ACONSEJADA PARA LA INSTALACION DE LOS PULSADORES.

- Desmontar la consóla (fig. A).
- Introducir el soporte porta-interruptores. Una vez bien encajado, praticar un taladro en los puntos 1 y 2 de 2 mm. en concordancia con las lengüetas de la parte superior. (fig.B).
- Fijar el soporte con los tornillos suministrados en los puntos 1 y 2.
- Volcar la consóla y en la parte inferior praticar un taladro en el punto 3 ($\varnothing 2$) (Fig. C).
- Fijar el soporte con el tornillo suministrado en el punto 3.
- Praticar un taladro en el fondo de la consola para el pasaje del cableado.
- Volver a montar la consola y proceder a la conexión eléctrica de los pulsadores (Fig. D).

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

SK28

POSIZIONE CONSIGLIATA PER L'INSTALLAZIONE DEI PULSANTI.

- Smontare il portaoggetti indicato nel disegno (punto A).
- Inserire il supporto pulsanti; posizionarlo correttamente e quindi procedere a forare con punta $\varnothing 2$ nei punti n° 1 e 2 in corrispondenza delle linguette del supporto (punto B).
- Fissare il supporto con le viti fornite nei punti n° 1 e 2.
- Rovesciare il portaoggetti e nella parte inferiore praticare un foro con punta $\varnothing 2$ nel punto n° 3 (punto C).
- Fissare il supporto con la vite fornita nel punto n° 3.
- Praticare un foro di adeguate dimensioni sul fondo del portaoggetti per il passaggio del cablaggio.
- Rimontare il portaoggetti e procedere al collegamento dei pulsanti (punto D).